Canon

https://global.canon/calmanual

KS-1220TSG

Calculator / Taschenrechner / Calculatrice / Calculadora / Calcolatrice / Calculator / Regnemaskine / Laskin / Räknare / Calculadora / Αριθμομηχανή / Калькулятор / Számológép / Kalkulator / Calculator / Kalkulačka / Калкулатор / Kalkulator / Kalkulator / Kalkulačka / Hesap makinesi / Калькулятога

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIES
INSTRUÇÕES
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ИНСТРУКЦИЯ
ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA
INSTRUCȚIUNI
NÁVOD
УПТВАНЕ
NAVODILA
UPUTE ZA RUKOVANJE
INŠTRUKCIE
TALİMATLAR
ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ

E-IM-3259

Calculation Examples / Beispiele für Berechnungen / Exemples de calcul / Ejemplos de cálculo / Esempi di calcolo / Rekenvoorbeelden / Regneeksempler / Laskentaesimerkkejä / Beräkningsexempel / Exemplo de Cálculo / αραδείγματα υπολογισμών / Примеры Вычислениий / Számítási Példák / Przykłady Obilczeń / Exemple de Calcul / Příklady Vypočtů / Примери за Изчисление / Primeri Kalkulacij / Primjeri Izračunavanja / Priklady vypočtov / Hesaplama örnekleri / Есептеу Мысалы

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
▼ Mixed	5/4 +43210F CA	(0.)
140–35+22=127	140 − 35 + 22 =	(127.00)
2x÷③=6	2 × 2 CI/C 3 =	(6.00)
–7x9÷=–63	7 ⇄ × 99 → =	(–63.00)
(2+4)÷3x8.1=16.2	2 + 4 ÷ 3 × 8 ● 1 =	(16.20)
3^4 =81	3 × = = =	(81.00)
1/(2x3+4)=0.1	2 × 3 + 4 ÷ =	(0.10)
▼ Add Mode	5/4 +43210F	
$14.90+$0.35-$1.45=13.80	1490 + 35 − 145 =	(13.80)
▼ Floating Mode	5/4 +43210F	
8÷3x3.7+9 =18.8666666666	8 ÷ 3 × 3 ● 7 + 9 =	(18.8666666666)
▼ Round-up	5/4 +43210F	
28 ÷ 3 = 9.33333333333	28 ÷ 3 =	(9.34)
▼ Rounding	5/4 +43210F	
11 ÷ 3 = 3.66666666666	11 ÷ 3 =	(3.67)
▼ Round-down	5/4 +43210F	
11 ÷ 3 = 3.66666666666	11 ÷ 3 =	(3.66)
▼ Percentage	5/4 +43210F	
1200+(1200x20%)=1,440	1200 + 20 %±	(1'440.00)
1200–(1200x20%)=960	1200 − 20 %±	(960.00)
▼ Memory	5/4 +43210F CA	(0.)
3x4= 12	3 × 4 SELL M±	(M 12.00)
–) 6÷0.2= 30	6 ÷ ● 2 MARGIN M=	(M 30.00)
–18	COST RM/CM	(M –18.00)
+) 200	200 SELL M±	(M 200.00)
182	COST RM/CM	(M 182.00)
	COST RM/CM	(182.00)
▼ Grand Total	5/4 +43210F CA	(0.)
30x40=1,200	30 × 40 =	(GT 1'200.00)
50x60=3,000	50 × 60 =	(GT 3'000.00)
+) 25x30= 750	25 × 30 =	(GT 750.00)
4,950	GT	(GT 4'950.00)
+) 235x35=8,225	235 × 35 =	(GT 8'225.00)
13,175	GT	(GT 13'175.00)
	GT	(13'175.00)
▼ Tax Calculation	5/4 +43210F	
Tax Rate Set Tax Rate = 5%	CA SET 5 SET	(TAX% 5.)
Recall Tax Rate	CA RECALL	(TAX% 5.)
Add the Tax Amount Price $2,000 without tax	2000	(2'000.)
Selling price with tax? ($2,100)	TAX+	(TAX + 2'100.00)
Tax amount? = ($100)	TAX+	(TAX 100.00)
Deduct Tax Amount Selling price $3,150 with tax	3150	(3'150.)
Price without tax? ($3,000)	TAX–	(TAX – 3'000.00)
Tax amount? = ($150)	TAX–	(TAX 150.00)
▼ Business Calculation	5/4 +43210F CA BUSINESS (BUSINESS) Business mode	
Calculating Cost Selling Price: $500	500 SELL M±	(BUSINESS SELL 500.)
Profit Margin: 30% Cost = ? ($350)	30 MARGIN M=	(BUSINESS COST 350.00)
Calculating Selling Price Cost: $200	200 COST RM/CM	(BUSINESS COST 200.)
Profit Margin: 20% Selling Price = ? ($2,500)	20 MARGIN M=	(BUSINESS SELL 250.00)
Calculating Profit Margin Cost: $200	200 COST RM/CM	(BUSINESS COST 200.)
Selling Price: $500 Profit Margin = ? (60%)	500 SELL M±	(BUSINESS MARGIN% 60.00)
▼ Overflow	5/4 +43210F CA	
1) 123456789x78900 =9740740652100 (E)	123456789 × 78900 =	(E 9.74074065210)
	CI/C	(9.74074065210)
2) 999999999999 (Add to memory)	999999999999 SELL M±	(M 999'999'999'999.)
123 (Add to memory)	123 SELL M±	(M 1.00000000012)
	CI/C	(E 1.00000000012)
	COST RM/CM COST RM/CM	(M 999'999'999'999.)
3) 6÷0=0 (E)	6 ÷ 0 =	(E 0.)
	CI/C	(0.)

ENGLISH

IMPORTANT: READ BEFORE USE
- Please read the following instruction and precautions before using the Calculator. Keep this sheet on hand for future reference.

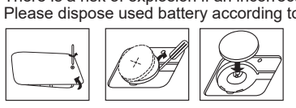
POWER SUPPLY
This calculator comes with a dual power source. The duration of a lithium battery depends entirely on individual usage.

TROUBLESHOOTING
- When "E" is displayed, the keyboard is locked and further operation is not possible. Press CI/C to clear and resume operation. The "E" occurs when the result or memory content exceeds 12 digits to the left or when dividing by "0"
- Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press the CA key and reset the calculation from the beginning. After resetting, be sure to set the tax rate again.

SPECIFICATIONS
Power Source: Solar cell and lithium battery (CR2016 x 1)
Automatic Power-off : Approx. 7 minutes
Operating Temperature : 0°C to 40°C
Dimension: 178mm (L) x 109mm (W) x 16.3mm (H)
Weight : 178g
All specifications are subject to change without notice

REPLACING BATTERY
Press CA key after replacing the battery.
Make sure to set the tax rate again after replacing the battery.

Caution: There is a risk of explosion if an incorrect battery type is installed. Please dispose used battery according to local regulation.



DEUTSCH

WICHTIG: VOR GEBRAUCH LESEN
- Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise und svorkehrungen, bevor Sie den Taschenrechner verwenden. Bewahren Sie dieses Blatt auf, um später darin nachschlagen zu können.

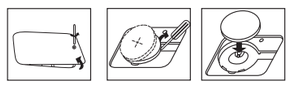
STROMVERSORGUNG
Dieser Taschenrechner wird mit einer dualen Stromversorgung geliefert. Die Lebensdauer der Lithium-Batterie ist abhängig von der Nutzung des Rechners.
- Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

FEHLERSUCHE
- Fällen "E" angezeigt wird wird die Tastatur elektronisch gesperrt, und es können keine Operationen mehr durchgefuhrt werden. Drucken Sie CI/C, um den Überlauf zu löschen. Ein "E" entsteht in folgenden Fällen Das Ergebnis bzw. der Inhalt des Speichers enthält mehr als 12 Stellen links vom Dezimalzeichen oder division durch "0".
- Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen des Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie dieTaste CA und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut.

TECHNISCHE DATEN
Stromversorgung: Solarzelle und Lithium Batterie (CR2016 x 1)
Automatische Ausschaltfunktion: nach ca. 7 Minuten
Betriebstemperatur: 0 bis 40 °C
Abmessungen: 178mm (L) x 109mm (W) x 16.3mm (H)
Gewicht: 178g
(Änderungen vorbehalten)

AUSTAUSCHEN DER BATTERIE
Dru cken Sie nach dem Austauschen der Batterie die Taste CA .
Nach dem Zuru cksetzen mu ssen Sie den Steuersatz erneut festlegen.

Vorsicht: Es besteht Explosionsgefahr, wenn ein anderer als der angegebene Batterietyp verwendet wird. Entsorgen Sie leere Batterien entsprechend den örtlichen Entsorgungsvorschriften.



FRANÇAIS

IMPORTANT : LIRE AVANT UTILISATION
- Veuillez lire les instructions et consignes de suivantes avant d'utiliser la calculatrice. Conservez ce document afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.

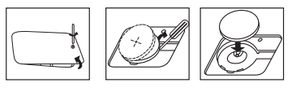
ALIMENTATION
Cette calculatrice est dotée d'une double source d'alimentation. L'autonomie de la batterie au lithium dépend de l'utilisation de l'appareil.

DEPANNAGE
- Lorsque « E » s'affiche, le clavier est verrouillé électroniquement et toute opération supplémentaire est impossible. Appuyez sur CI/C pour annuler le dépassement de capacité. La fonction de « E » de capacité a lieu lorsque le résultat ou le contenu de la mémoire est supérieur à 12 chiffres avant la virgule ou la division par « 0 ».
- Un bruit extérieur relativement fort ou de l'électricité statique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances appuyer sur les touches CA et recommencer l'opération de calcul depuis le début.

SPÉCIFICATIONS
Source d'alimentation : Cellule solaireet pile lithium (CR2016 x 1)
Mise hors tension automatique : approx. **7 minutes**
Température d'utilisation : de 0 °C à 40 °C
Dimensions: 178mm (P) x 109mm (L) x 16.3mm (H)
Poids: 178g
(Sujet à des modifications sans préavis)

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE
Après avoir remplacé la batterie, appuyez sur le bouton CA.
Une fois la calculatrice réinitialisée, veillez à redéfinir le taux d'imposition.

Avertissement: Le remplacement de la batterie par un type incorrect peut entraîner un risque d'explosion. Veillez à éliminer les batteries usagées conformément aux instructions.



ESPAÑOL

IMPORTANTE: LEA ANTES DE USAR
- Por favor lea la instrucciones siguientes y lasprecauciones antes de usar el Calculadora. Conserve esta hoja a la mano para referencia futura.

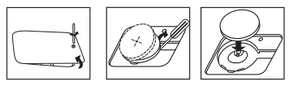
FUENTE DE ALIMENTACIÓN
Esta calculadora se suministra con una fuente de alimentación doble. La duración de la batería de litio depende específicamente del uso individual.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES
- Cuando se muestre una "E" en la pantalla, el teclado estará bloqueado electrónicamente y no podrán realizarse más operaciones. Pulse CI/C para quitar el desbordamiento. La "E" ocurre cuando el resultado o el contenido de la memoria supera los 12 dígitos a la izquierda del punto decimal o al dividir entre "0".
- Las interferencias eléctricas o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de que esto se produzca, pulse la tecla CA , y reinicie el funcionamiento de su calculadora.

ESPECIFICACIONES
Fuente de alimentación: Célula solar o pilas litio (CR2016 x 1)
Apagado automático: aprox. 7 minutos
Temperatura operativa: entre 0 y 40 °C
Dimensiones: 178mm (largo) x 109mm (ancho) x 16.3mm (alto)
Peso: 178g
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

REEMPLAZAR LA BATERÍA
Después de reemplazar la batería, pulse el botón CA .
Después de reiniciar, asegúrese de volver a establecer la tasa de impuesto.

Precaución: Existe riesgo de explosión si la batería se reemplaza con un tipo de batería incorrecto. Deseche la baterías gastadas según se especifica en las instrucciones.



ITALIANO

IMPORTANTE: LEGGERE PRIMA DELL'UTILIZZO
- Leggere le seguenti istruzioni e precauzioni di prima di utilizzare il calcolatrice. Tenere queste istruzioni a portata di mano per ulteriori consultazioni.

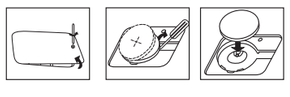
ALIMENTAZIONE
La calcolatrice viene fornita con due fonti di alimentazione. La durata della batteria al litio dipende interamente dal tipo di uso.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
- Quando viene visualizzata la "E", la tastiera è bloccata elettronicamente e non è possibile eseguire altre operazioni. Premere CI/C per eliminare "E", la funzione di overflow viene attivata quando Il risultato o il contenuto della memoria supera le 12 cifre a sinistra della virgola decimale o si esegue la divisione per "0".
- Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto CA e reimpostare il calcolo dall'inizio.

SPECIFICHE
Alimentazione: Energia solare ed a batterie al littio (CR2016 x 1)
Spegnimento automatico: circa **7 minuti**
Temperatura di utilizzo: da 0 a 40 °C
Dimensions: 178mm (L) x 109mm (L) x 16.3mm (A)
Peso: 178g
(Specifiche soggette a modifica senza preavviso)

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA
Dopo aver sostituito la batteria premere il pulsante CA.
Dopo aver resettato la calcolatrice, assicurarsi di impostare nuovamente l'aliquota.

Attenzione: Se la batteria viene sostituita con una di tipo sbagliatovi è rischio di esplosione. Smaltire le batterie usate conformemente alle istruzioni.



NEDERLANDS

BELANGRIJK: LEES DIT VOOR HET GEBRUIK
- Lees de volgende instructies en smaatregelen door voordat u de calculator gaat gebruiken. Houd dit blad bij de hand om het in de toekomst te raadplegen.

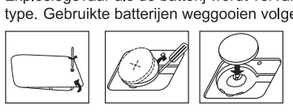
VOEDING
Deze calculator is uitgerust met een tweevoudige voeding. De levensduur van de lithiumbatterij is volledig afhankelijk van de mate van gebruik.

PROBLEEMOPLOSSING
- Op het display de melding "E" weergegeven. Het toetsenbord wordt elektronisch vergrendeld en verdere bewerkingen zijn niet mogelijk. Druk op CI/C om de overloop te wissen. De "E" treedt in werking in de volgende gevallen het resultaat of de inhoud van het geheugen bestaat uit meer dan 12 cijfers links van de decimale punt of u probeert door "0" te delen.
- Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontladingen kunnen storingen op het display veroorzaken of de inhoud van het geheugen wissen of wijzigen. Doet dit probleem zich voor, druk dan op de toets CA en voer de berekening opnieuw uit.

TECHNISCHE GEGEVENS
Voeding: Zonnecel end lithium batterij (CR2016 x 1)
Automatische uitschakeling: Na ongeveer 7 minuten
Optimale gebruikstemperatuur: 0 to 40 °C
Afmetingen: 178mm (L) x 109mm (B) x 16.3mm (H)
Gewicht: 178g
(Specifiche soggette a modifica senza preavviso)

BATTERIJ VERVANGEN
Nadat u de batterij hebt vervangen, drukt u de knop CA in.
Hierna moet u het belastingtarief opnieuw instellen.

Let op: Explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een incorrect type. Gebruikte batterijen weggooien volgens de instructies.



DANSK

VIGTIGT: LÆS FØR BRUG
- Læs venligst følgende vejledninger og foranstaltninger før du bruger regnemaskine. Behold denne vejledning til senere reference.

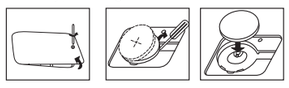
STRØMFORSYNING
Denne lommeregner leveres med en dobbelt strømforsyning. Lithiumbatteriets levetid afhænger helt af, hvordan lommeregneren bruges.

FEJLFINDING
- Når "E" vises, og der ka ikke foretages yderligere handlinger. Tryk på CI/C for at fjerne overløbet. "E" sker i følgende tilfælde hvis resultatet eller indholdet af hukommelsen overstiger 12 cifre til venstre for decimaltegnet eller hvis du dividerer med "0".
- Stærke magnetfelter eller elektriske felter kan få displayet til at vise forkert eller ligefrem slette indholdet af regneregistre og hukommelse. Hvis dette sker, skal man trykke på CA og starte forfra på beregningen.

SPECIFIKATIONER
Strømkilde: Solcelle og lithium batteriets (CR2016 x 1)
Automatisk slukning: ca. 7 minutter
Betjeningstemperatur: 0 til 40°C
Mål: 178mm (L) x 109mm (B) x 16.3mm (H)
Vægt: 178g
(Kan ændres uden varsel)

UDSKIFTNING AF BATTERI
Når batteriet er udskiftet, skal du trykke på knappen CA.
Efter nulstillingen, skal du huske at indstille momssatsen igen.

Advarsel: Fare for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert batteritype. Brugte batterier bortskaffes iht. vejledningen.



SUOMI

TÄRKEÄÄ: LUE ENNEN KÄYTTÖÄ
- Lue oheiset ohjeet ja varoitukset ennen laskimen käyttöä. Pidä nämä ohjeet tallessa siltä varalta, että tarvitset niitä myöhemmin.

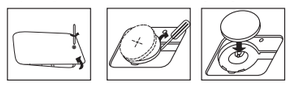
VIRTALÄHDE
Laskimessa on kaksitoiminen virtalähde. Litiumakun toiminta-aika riippuu täysin yksilöllisestä käytöstä.

ONGELMANRATKAISU
- Näyttöön tulee "E", näppäimistö lukkiutuu ja laskin lakkaa toimimasta. Palauta laskin normaalitilaan painamalla CI/C . Tapahtuu seuraavissa tapauksissa muistissa olevassa luvussa on yli 12 numeroa desimaalipisteen vasemmalla puolella tai jakolaskun jakajana oli "0".
- Sähkömagneettiset häiriöt tai staattiset sähkönpurkaukset saattavat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä tai muistin sisällön muuttumista/häviämistä. Jos näin tapahtuu, CA paina näppäintä ja aloita laskutoimitus alusta.

TEKNISET TIEDOT
Virtalähde: Aurinkokenno ja littiumakku (CR2016 x 1)
Automaattinen virrankatkaisu: noin 7 minuutin jälkeen
Käyttölämpötila: 0 – 40°C
Mitat: 178mm (pituus) x 109mm (leveys) x 16.3mm (korkeus)
Paino: 178g
(Tietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.)

AKUN VAIHTAMINEN
Paina CA -painiketta akun vaihtamisen jälkeen.
Muista asettaa veroprosentti uudelleenkäynnistyksen jälkeen.

Varoitus: Vääräntyyppisen akun käyttäminen laitteessa aiheuttaa räjähdysvaaran. Hävitä käytetyt akut ohjeiden mukaisesti.



SVENSKA

VIKTIGT: LÄS IGENOM BRUKSANVISNINGEN FÖRE ANVÄNDNING
- Läs följande instruktioner och föreskrifter innan du använder kalkylatorn. Behåll detta blad till hands för framtida referens.

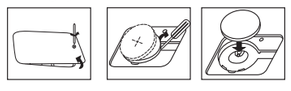
STRÖMFÖRSÖRJNING
Den här miniräknaren har två strömkällor. Hur länge batteriet varar beror helt och hållet på användningen.

FELSÖKNING
- När "E" visas i följande fall låses knappsatsen elektroniskt och det går inte att utföra några fler uppgifter. Tryck på CI/C för att rensa spillt. Ett spill inträffar om resultatet eller innehållet i minnet överskrider 12 siffror till vänster om decimalkommat eller du dividerar med "0".
- Elektromagnetiska störningar eller elektrostatisk urladdning kan göra att sifferfönstret ej fungerar eller latt minnesinnehållet försvinner eller ändras. Om detta inträffar, tryck på CA tangenten och börja från början med uträkningen.

SPECIFIKATION
Strömkälla: Solceller cch littium batteri (CR2016 x 1)
Automatisk avstängning: cirka 7 minuter
Temperaturintervall: 0 till 40°C
Storlek: 178mm (L) x 109mm (B) x 16.3mm (H)
Vikt: 178g
(Specifikationerna kan ändras utan meddelande.)

BYTE AV BATTERI
Tryck på knappen CA när du har bytt batteri.
Efter återställningen ska du ställa in momskursen igen.

Varning: Explosionsrisk föreligger om batteriet byts ut mot ett batteri av felaktig typ. Återvinn använda batterier.



PORTUGUÊS

IMPORTANTE: LEIA ANTES DE UTILIZAR
- Leia as instruções e precauções de seguintes antes de utilizar o calculadora. Mantenha esta ficha à mão para referência futura

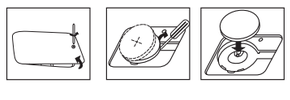
FONTE DE ALIMENTAÇÃO
Esta calculadora é fornecida com uma fonte de alimentação dupla. A duração da pilha de lítio depende inteiramente da utilização individual que se lhe dê.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
- Quando a letra "E" aparece no visor, o teclado é bloqueado electronicamente e impede a realização de quaisquer operações. Prima CI/C para limpar a condição de erro. A condição "E" ocorre nos seguintes casos o resultado ou o conteúdo da memória excede 12 dígitos à esquerda da vírgula decimal ou divisão por "0".
- As interferências electromagnéticas ou descargas electrostáticas podem provocar uma avaria no visor ou a perda ou alteração do conteúdo da memória. Se isto acontecer, carregue na tecla CA e recomece o cálculo do início.

ESPECIFICAÇÕES
Fonte de alimentação: Célula solar e pilha de littio (CR2016 x 1)
Desligar automático: Aprox. 7 minutos
Temperatura de funcionamento: 0 a 40 °C
Dimensões: 178mm (C) x 109mm (L) x 16.3mm (A)
Peso: 178g
(Sujeito a alteração sem aviso prévio)

SUBSTITUIR A PILHA
Depois de substituir a pilha, prima o botão CA.
Depois de reiniciar, certifique-se de que define a taxa de imposto novamente.

Atenção: Há o risco de explosão se a pilha for substituída por uma pilha incorrecta. Iimine as pilhas usadas de acordo com as instruções.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Παρακαλούμε διαβάστε τις ακόλουθες οδηγίες και τις προφυλάξεις ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσετε το ποντίκι-κομπιουτεράκι. Φυλάξτε το παρόν δελτίο σε εύκολα προσπελάσιμο μέρος για μελλοντική αναφορά

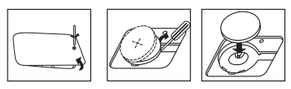
ΠΑΡΟΧΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
Αυτή η υπολογιστική μηχανή διατίθεται με διπλή τροφοδοσία. Η διάρκεια της μπαταρίας λιθίου εξαρτάται αποκλειστικά από τη χρήση.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ
- Όταν εμφανίζεται το "E", το πληκτρολόγιο κλειδώνει ηλεκτρονικά και δεν είναι δυνατή η περαιτέρω λειτουργία. Πατήστε CI/C για να διαγράψετε την υπερχείλιση. Η λειτουργία "E" προκαλείται όταν το αποτέλεσμα ή το περιεχόμενο στη μνήμη ξεπερνάει τα 12 ψηφία στα αριστερα της υποδιαστολής ή Γίνεται διαίρεση με το "0".
- Η ηλεκρομαγνητική παρέμβαση ή η ηλεκτροστατική αποφόρτη μπορεί να προκαλέσει πρ όβλημα λειτουργίας στην οθόνη ή τα περιεΧόμενα της μνήμης υπαρχει κίνδυνος να θούν ή να τροποποιηθούν. Στην περίπτωση που συμβεί αυτό, πατήστε το πλήκτρο CA και ξεκινήστε τον υτολογισμό σας από την αρΧή.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
Πηγή Τροφοδοσίας: ηλιακό κύτταρο και Μπαταρία λιθίου (CR2016 x 1)
Αυτόματη απενεργοποίηση: περίπου 7 λεπτά
Θερμοκρασία Χρήσης: 0 έως 40°C
Διαστάσεις: 178mm (Μ) x 109mm (Π) x 16.3mm (Υ)
Βάρος: 178g
(Υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση)

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
Μετά την αντικατάσταση της μπαταρίας πατήστε το πλήκτρο CA .
Μετά την επαναφορά, βεβαιωθείτε ότι ρυθμίσατε ξανά το φορολογικό συντελεστή.

Προσοχή: Υ άρχει κίνδυνος έκρηξης αν η μπαταρία αντικατασταθεί με ένα λανθασμένο τρό ο α όρριψης μεταχειρισμένων μπαταριών, σύμφωνα με την οδηγία.



РУССКИЙ

ВАЖНО: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧТИТЕ
Прочтите следующие инструкции и меры предосторожности перед использованием калькулятора-мыши. Сохраните это руководство для будущего использования.

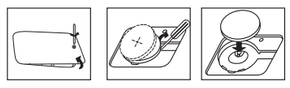
ПИТАНИЕ
Данный калькулятор оснащен двумя источниками питания. Срок службы литиевой батареи целиком зависит от конкретных условий эксплуатации.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК
- При появлении на дисплее символа «E» клавиатура блокируется электронным способом, и дальнейшие операции невозможны. Нажмите CI/C для сброса переполнения. «E» происходит в одном из перечисленных ниже случаев когда количество символов слева от десятичного разделителя в результате вычисления или содержимом памяти превышает 12 или при делении на «0».
- Электромагнитные наводки и статическое электричество могут стать причиной нарушения в работе дисплея, а также потери или изменения содержимого памяти. В зтом случае нажмите CA и начните вычисления сначала.

СПЕЦИФИКАЦИИ
Источник питания: Солнечная батарея и литиевая батарея (CR2016 x 1)
Автоматическое отключение питания: приблизительно через 7 минут
Температура эксплуатации: 0°C – 40°C
Размеры: 178 мм (длина) x 109 мм (ширина) x 16.3 мм (высота)
Масса: 178 г
(Характеристики могут быть изменены без уведомления)

ЗАМЕНА БАТАРЕИ
После замены батареи нажмите кнопку CA.
После сброса следует повторно ввести значение ставки налога.

Внимание: Использование батареи неправильного типа может привести к взрыву. При извлечении батареи придерживайтесь инструкций.



MAGYAR

FONTOS: OLVASSA EL A HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT!
- Kérjük, olvassa el a következő útmutatásokat és figyelmeztetéseket, mielőtt használatba veszi az kalkulátort. Őrizze meg ezt az útmutatót, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

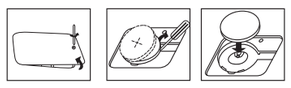
TÁPELLÁTÁS
Ez a számológép két áramforrással rendelkezik. A lítium elemek tartóssága a használat függvényében változik.

HIBAELHÁRÍTÁS
- Ha látható az „E" felirat, a készülék elektronikusan lezárja a billentyűzetet, és a számológép további működtetése nem lehetséges. A túlcsordulás megszüntetéséhez nyomja meg a CI/C gombot. „E" az alábbi esetekben fordul elő az eredmény vagy a memória tartalma a tizedesponttól balra meghaladta a 12 számjegyet vagy „0"-val osztott.
- Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kisülés miatt a kijelző hibásan működhet vagy a memória tartalma módosulhat, esetleg törlődhet. Ha ez bekövetkezne, golyóstoll hegyével vagy más hasonló tárggyal nyomja meg a számológép hátulján lévő CA gombot. Miután alapállapotba állította a gépet, ne feledje ismét megadni az adó és az árfolyam mértékét.

ESPECIFICACIONES
Áramforrás: napelem és lítium elem (CR2016 x 1)
Automatikus kikapcsolás: kb. 7 perc
Működési hőmérséklet: 0 – 40°C
Méretek: 178mm (H) x 109mm (Sz) x 16.3mm (M)
Tömeg: 178 g
(Az adatok értesítés nélkül megváltozhatnak)

ELEM CSERÉJE
Az elem cseréje után nyomja meg a CA gombot.
Az alaphelyzetbe állítás után újra be kell állítania az adókulcsot.

Figyelem: Robbanásveszély léphet fel, ha nem megfelelő típusúra cseréli az elemet. A használt elemeket az utasításnak megfelelően dobja ki.



POLSKI

WAŻNE: PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM
- Przed użyciem kalkulatora prosimy przeczytać poniższe instrukcje i wskazówki dotyczące. Prosimy zachować tę instrukcję do przyszłego użytku.

ZASILANIE
Kalkulator może czerpać energię z dwóch źródeł zasilania. Czas działania baterii litowej zależy od sposobu korzystania z urządzenia.

DIAGNOSTYKA USTEREK
- Gdy na wyświetlaczu zostanie wyświetlony symbol „E", klawiatura zostanie elektronicznie zablokowana i niemożliwe będzie dalsze wykonywanie obliczeń. Naciśnij przycisk CI/C , aby usunąć przekroczenie. Błąd „E" zakresu występuje w następujących przypadkach wynik lub zawartość pamięci przekroczy 12 cyfr po lewej stronie kropki dziesiętnej lub dzielenie preze „0".
- Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować niepoprawne działanie kalkulatora bądź też utratę lub przekształcenie zawartości pamięci. W takim przypadku należy końcem długopisu (lub podobnym, ostro zakończonym przedmiotem) nacisnąć przycisk resetowania CA znajdujący się z tyłu kalkulatora. Po zresetowaniu należy pamiętać o ponownym ustawieniu stawki podatkowej i kursu waluty.

DANE TECHNICZNE
Zródło zasilania: bateria słoneczna oraz bateria litowa (CR2016 x 1)
Automatyczne wyłączanie zasilania: Po ok. 7 minutach
Temperatura użytkowania: Od 0 do 40°C
Wymiary: 178 mm (dł.) x 109 mm (szer.) x 16.3 mm (wys.)
Masa: 178 g
(Dane mogą zostać zmienione bez uprzedzenia)

WYMIANA BATERII
Po wymianie baterii naciśnij przycisk CA.
Po ponownym uruchomieniu ustaw jeszcze raz stawkę podatku.

Uwaga: Użycie baterii typu innego niż zalecany grozi wybuchem. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z instrukcją.

ROMÂNĂ

IMPORTANT: CITIȚI ÎNAINTE DE A UTILIZA
- Citiți următoarele instrucțiuni și măsuri de înainte de a utiliza calculator. Păstrați această foaie la îndemână pentru a o putea consulta ulterior.

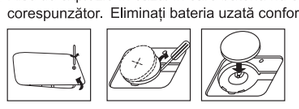
ALIMENTARE
Acest calculator are două surse de alimentare. Durata de funcționare a bateriei cu litiu depind e în totalitate de utilizarea calculatorului.

DEPANARE
- Dacă este afișat „E", tastatura se blochează electronic și nu se mai pot efectua operații. Apăsați CI/C pentru a șterge depășirea. Funcția de depășire apare atunci când rezultatul sau conținutul memoriei are mai mult de 12 cifre în stânga virgulei zecimale sau la împărțirea la „0".
- Interferențele electromagnetice sau descărcările electrostatice pot provoca disfuncționalități ale afișajului sau pierderea sau modificarea conținutului memoriei. În acest caz, utilizați vârful unui pix (sau un obiect ascuțit similar) pentru a apăsa butonul CA din spatele calculatorului. După resetare, asigurați-vă că ați setat din nou cota de impozitare și cursul de schimb.

CARACTERISTICI TEHNICE
Sursă de alimentare: Baterie solară și baterie litiu (CR2016 x 1)
Oprire automată: aproximativ 7 minute
Temperatură de utilizare: 0 - 40 °C
Dimensiuni: 178mm (L) x 109mm (l) x 16.3mm (Î)
Greutate: 178 g
(Se poate modifica fără notificare)

ÎNLOCUIREA BATERIEI
După înlocuirea bateriei apăsați butonul CA .
După resetare, nu uitați să setați din nou valoarea taxei.

Atenție: Risc de explozie în cazul în care bateria nu este înlocuită cu tipul corespunzător. Eliminați bateria uzată conform instrucțiunilor.



ČEŠTINA

DŮLEŽITÉ: PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE
- Před použitím kalkulačkou si přečtěte následující pokyny a pokyny. Uschovejte si tento list po ruce pro pozdější nahlédnutí.

NAPÁJENÍ
Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost lithiové baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH
- Pokud se na displeji zobrazí „E“, klávesnice se elektronicky uzamkne a další operaci nelze provést. Stisknutím tlačítka CI/C odstraníte chybu přetečení. „E“ nastane jestliže výsledek nebo obsah paměti přesáhne 12 číslic vlevo od desetinné čárky nebo při dělení číslem „0“.
- Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit poruchu displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud k tomu dojde, stiskněte špičkou kuličkového pera (nebo jiným špičatým předmětem) tlačítko CA na zadní straně kalkulačky. Po resetování znovu nastavte sazbu daně a směnný kurz.

SPECIFIKACE
Zdroj napájení: Solární panel a lithiová baterie (CR2016 x 1)
Automatické vypnutí: přibližně po 7 minutách
Provozní teplota: 0 až 40 °C
Rozměry: 178 mm (D) x 109 mm (Š) x 16.3 mm (V)
Hmotnost: 178 g
(Podléhá změnám bez předchozího upozornění)

VÝNĚNA BATERIE
Po výměně baterie stiskněte tlačítko CA .
Po resetování je třeba znovu nastavit sazbu daně.

Pozor: Při použití nesprávného typu baterie hrozí riziko exploze. Použité baterie likvidujte podle předpisů.

БЪЛГАРСКИ

ВАЖНО: ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА
- Моля прочетете следните инструкции и предпазни мерки преди употребата на калкулатор. Запазете тази листовка под ръка за бъдеща справка.

ЗАХРАНВАНЕ
Този калкулатор се предлага с двоен източник на захранване. Трайността на алкалната батерия зависи изцяло от конкретния начин на използване.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ
- Когато на дисплея се показва “E”, клавиатурата се заключва електронно и по-нататъшните операции са невъзможни. Натиснете CI/C , за да изчистите препълването. “E” настъпва, когато резултатът или съдържанието на паметта надвишава 12 знака пред десетичната точка или има деление на “0”.
- Електромагнитните смущения или статичното електричество могат да доведат до неизправно функциониране на дисплея или до загуба или промяна на съдържанието на паметта. В такъв случай с върха на химикалка (или друг остър предмет) натиснете бутона CA на гърба на калкулатора. След рестартиране не забравяйте да въведете отново данъчната ставка и обменния курс.

СПЕЦИФИКАЦИИ
Захранване: Слънчева батерия и Литиева батерия (CR2016 x 1)
Автоматично изключване: прибл. 7 минути
Работна температура: От 0 до 40°C
Размери: 178 мм (Д) x 109 мм (Ш) x 16.3 мм (В)
Тегло: 178 г
(Подлежи на промяна без предизвестие)

ПОДМЯНА НА БАТЕРИЯТА
След подмяна на батерията натиснете бутона CA .
След възстановяване на първоначалната настройка не забравяйте да зададете отново данъчната ставка.

Внимание: Съществува риск от експлозия при подмяна на батерията с неправилен тип батерия; изхвърлянето на използваните батерии трябва да се извършва съгласно инструкцията.

SLOVENŠČINA

POMEMBNO: PREBERITE PRED UPORABO
- Prosimo preberite naslednje varnostne ukrepe pred uporabo miške s kalkulatorjem. Shranite ta list na strani za morebitno kasnejšo uporabo.

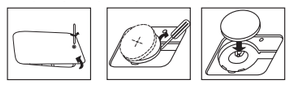
NAPAJANJE
Kalkulator je opremljen z dvema viroma napajanja. Življenjska doba litijeve baterije je popolnoma odvisna od načina uporabe.

ODPRAVLJANJE PROBLEMOV
- Prikaže znak „E“, tipke so elektronsko blokirane in nadaljnja uporaba kalkulatorja ni več mogoča. Pritisnite CI/C za izbris prekoračitve. „E“ se pojavi, če rezultat ali vsebina pomnilnika presegata 12 mest proti levi od decimalne pike ali deljenje z „0“.
- Elektromagnetne motnje ali elektrostatična razelektritev lahko povzročijo motnje v delovanju zaslona oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V takem primeru s pomočjo konice kemične svinčnika (ali podobnega ostrega predmeta) pritisnite na gumb CA na hrbtni strani kalkulatorja. Po ponastavitvi ne pozabite ponovno nastaviti davčne stopnje in menjalnega tečaja.

TEHNIČNI PODATKI
Napajanje: Sončna celica in litijeva baterija (CR2016 x 1)
Samodejni izklop: po pribl. 7 minutah
Temperatura uporabe: od 0 do 40 °C
Mere: 178 (D) x 109 (Š) x 16.3 mm (V)
Teža: 178g
(Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila)

ZAMENJAVA BATERIJE
Ko zamenjate baterijo, pritisnite tipko CA .
Ko ga ponastavite, ne pozabite ponovno nastaviti davčne stopnje.

Pozor: Če baterijo zamenjate z nepravilno vrsto baterije, obstaja nevarnost eksplozije. Izpraznjeno baterijo odstranite v skladu z navodili.



HRVATSKI

VAŽNO: PROČITAJTE PRIJE UPORABE
- Molimo pročitajte sljedeće upute i sigurnosne mjere prije uporabe kalkulatora. Sačuvajte ovaj list radi buduće reference.

NAPAJANJE
Ovaj kalkulator dolazi s dvojnim načinom napajanja. Trajanje litijske baterije zavisi potpuno od individualne uporabe.

NAČIN MJERAČA VREMENA
- Kada je "E" prikazano na zaslonu, tipkovnica je elektronički zaključana i daljnji rad je onemogućen. Pritisnite CI/C za brisanje preopterećenja. Funkcija "E" se pojavljuje kada rezultat ili sadržaj memorije premašuje 12 znamenki na lijevoj strani decimalnog zareza ili kod dijeljenja s "0".
- Elektromagnetske smetnje ili elektrostatski naboj mogu uzrokovati neispravan rad zaslona ili se sadržaj memorije može izgubiti ili promijeniti. Ako se ovo dogodi, pomoću vrha kemijske olovke (ili nekog sličnog oštrog predmeta) pritisnite tipku CA na poleđini kalkulatora. Nakon ponovnog postavljanja kalkulatora postavite poreznu stopu i tečaj valute.

TEHNIČKI PODACI
Napajanje: Solama ćelija i litijska baterija (CR2016 x 1)
Automatsko isključivanje: približno 7 minuta
Radna temperatura : 0 to 40°C
Dimenzije: 178 (D) x 109 (Š) x 16.3 mm (V)
Težina: 178 g
(Podliježe promjenama bez prethodne obavijesti)

ZAMJENA BATERIJE
Nakon zamjene baterije pritisnite gumb CA .
Nakon vraćanja postavki obavezno ponovno postavite poreznu stopu.

Pažnja: Ukoliko je baterija zamijenjena netočnim tipom postoji opasnost od eksplozije; rabljene baterije odbacite u skladu s uputama.

SLOVENČINA

DÔLEŽITÉ: PRED POUŽITÍM PREČÍTAŤ
- Pred použitím kalkulačkou si prečítajte nasledujúce inštrukcie a upozornenia. Odložte si tento dokument pre budúce použitie.

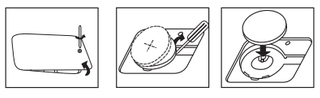
ZDROJ NAPÁJANIA
Kalkulačka sa dodáva s dvomi zdrojmi napájania. Životnosť lítiovej batérie závisí od používania.

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH
- Keď sa na obrazovke zobrazí „E“, klávesnica je elektronicky zamknutá a nie je možné vykonávať ďalšie činnosti. Ak chcete pretekanie zrušiť, stlačte tlačidlo CI/C. Funkcia „E“ sa objaví v nasledujúcich prípadoch ak výsledok alebo obsah pamäte presahuje počet 12 číslic nachádzajúcich sa naľavo od desatinnej čiarky alebo pri delení „0“.
- Elektromagnetická interferencia alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť nesprávne fungovanie displeja alebo stratu či poškodenie údajov nachádzajúcich sa v pamäti prístroja. V prípade, že sa tak stane, stlačte hrotom guľôčkového pera (alebo podobným špicatým predmetom) tlačidlo CA na zadnej strane kalkulačky. Po resetovaní treba znova nastaviť daňovú sadzbu a prepočtový kurz.

PARAMETRE
Zdroj napájania: Solárny článok a lítiová batéria (CR2016 x 1)
Automatické vypínanie: približne po 7 minútach
Prevádzková teplota: 0 až 40 °C
Rozmery: 178mm (d) x 109mm (š) x 16.3mm (v)
Hmotnosť: 178 g
(Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.)

VÝMENA BATÉRIE
Po výmene batérie stlačte tlačidlo CA .
Po obnovení nezabudnite opätovne nastaviť daňovú sadzbu.

Upozornenie: Ak použijete nesprávny typ batérie, hrozí nebezpečenstvo výbuchu; použité batérie likvidujte podľa pokynov.



TÜRKÇE

ÖNEMLİ: KULLANMADAN ÖNCE OKUYUNUZ
- Lütfen bilgisayar fonksiyonlu hesap makinesini kullanmadan önce aşağıdaki talimatları ve güvenlik uyarılarını okuyunuz. Bu belgeyi daha sonra bakabilmek için saklayınız.

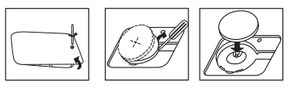
GÜÇ TEDARİKİ
Bu hesap makinesinin iki güç kaynağı vardır. lityum pil dayanma süresi, tamamen kişisel kullanım koşullarına bağlıdır.

SORUN GİDERME
Gösterged "E" ibaresi görünür. Ayrıca klavye elektronik yolla kilitli olur ve herhangi bir işlem yapılamaz. Taşma durumunu gidermek için CI/C düğmesine basınız. "E" durumunun oluştuğu haller bellek içeriğinin sonucu ondalık işaretinin solunda 12 haneyi aştığında veya "0" a bölme işlemi yapıldığında.
- Elektro manyetik ışınlar veya elektro statik boşalmalar göstergenin arızalanmasına veya bellek içeriğinin kaybına ya da tahrif olmasına neden olabilir. Böyle hir durumda CA düğmesine basıp hesaplama işleminize baştan başlayınız.

TEKNİK ÖZELLİKLER
Güç kaynağı: Güneş pili ve alkalik pil (CR2016 x 1)
Otomatik kapama: yaklaşık 7 dakika
İşletme sıcaklığı: 0°C - 40°C
Ebatları: 178 mm (E) x 109 mm (B) x 16.3 mm (Y)
Ağırlığı: 178 gr
(Veriler bildirmeksizin değişikliğe tabidir)

AKÜ DEĞİŞTİR
Pili değiştirdikten sonra, düğme CA tuşuna basın.
Sıfırladıktan sonra tekrar vergi ofke ayarlamak için emin olun.

Dikkat: Pilin yanlış bir tiple değiştirilmesi durumunda patlama riski vardır. Talimatına göre Kullanılmış pilleri.



ҚАЗАҚША

МАҢЫЗДЫ: ПАЙДАЛАНУДАН БҰРЫН ОҚЫҢЫЗ
- Калькуляторды пайдаланудан бұрын келесі нұсқауларды және қауіпсіздік сақтық шараларын оқыңыз. Бұл парақты келешекте пайдалану үшін қол астында сақтаңыз.

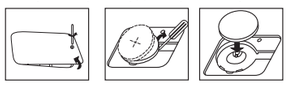
ҚУАТ КӨЗІ
Бұл калькулятордың қос қуат көзі бар. Сілтілі батареяның қызмет көрсету ұзақтығы толығымен жеке пайдалануға байланысты.

АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ
- Келесі жағдайда дисплейде «E» көрсетіледі. Пернетақта электрондық жолмен құлыпталады және одан әрі пайдалану мүмкін болмайды. Толып кетуді тазалау үшін CI/C пернесін басыңыз. «E» мына жағдайларда орын алады һәтиже немесе жад мазмұны ондық нүктенің сол жағында 12 цифрдан асады жад «0» санына бөлу.
- Электромагниттік кедергілер немесе статикалық электр разряды дисплейдің дұрыс жұмыс істемеуіне я болмаса жад мазмұнының жоғалуына немесе өзгеруіне әкелуі мүмкін. Бұл орын алса, CA пернесін басып, есептеуді басынан бастаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР
Қуат көзі: күн батареясы және сілтілі батарея (CR2016 x 1)
Автоматты Қуатты Өшіру: 7 минуттан
Пайдалану температурасы: 0°C - 40°C
Өлшемдер: 178 мм (Е) x 109 мм (Ұ) x 16.3 мм (Б)
Салмағы: 178 г
(Ескертусіз өзгертілуі мүмкін)

ҚОСАЛҚЫ БАТАРЕЯ
Қосалқы батареяны ауыстырғаннан кейін CA түймешігін басыңыз,
Ысырудан кейін валюта салық мөлшерлемесін орнатыңыз.

САҚТАНДЫРУ: батарея дұрыс емес түрмен ауыстырылса, жарылыс қаупі бар. Батареяларды жергілікті ережелерге сай лақтырыңыз.



UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations & UK Batteries and Accumulators Regulations

Only for the United Kingdom

These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations and the UK Batteries and Accumulators Regulations.
This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources.
For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

EN
- This product should be disposed of appropriately, according to your national and local legislation.
- The date of manufacture of this product is indicated on the packaging box.

RU
- Данную продукцию следует утилизировать должным образом, в соответствии с действующим национальным и местным законодательством.
- дата производства этого изделия указана на упаковочной коробке.

KK
- Бұл өнім Сіздің ұлттық және жергілікті заңнамаларыңызға сәйкес кәдеге жаратылуы тиіс.
- Бұл өнімнің өндіру күні орауыш қорапта жазылған.

HY
- Այս ապրանքը պետք է ոչնչացվի պատշաճ ձևով՝ համաձայն Ձեր ազգային և տեղական օրենսդրության:
- Սարքավորման արտադրման ամսաթիվը տպագրված է փաթեթավորման տուփի վրա:

KY
- Бул өнүм сиздин улуттук жана жергиликтүү мыйзамдарына ылайык тиешелүү түрдө кылуу керек.
- Бул өнүмдүн өндүрүлгөн күнү таңгак кутусуна басылган.

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Fabricado en China / Prodotto in Cina / Geproduceerd in China / Fremstillet i Kina / Valmistettu Kiinassa / Tillverkad i Kina / Fabricado na China / Κατασκευάζεται στην Κίνα / Изготовлено в Китае / Készült Kínában / Wyprodukowano w Chinach / Fabricat în China / Vyrobeno v Číně / Произведено в Китай / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kini / Vyrobené v Číne / Çin'de üretilmiştir / Қытайда жасалған

Printed in China / Gedruckt in China / Imprimé en Chine / Impreso en China / Stampato in Cina / Gedrukt in China / Trykt i Kina / Painettu Kiinassa / Tryckt i Kina / Impresso na China / Τυπώθηκε στην Κίνα / Отпечатано в Китае / Nyomtatva az Kíná-ban / Wydrukowano w Chinach / Tipărit în China / Vytištěno v Číně / Отпечатано в Китай / Natisnjeno na Kitajskem / Tiskano u Kini / Vytlačené v Číne / Çin'de Basılmıştır / Қытайда басылған

Manufacturer: **CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.**
17/F, Tower One, Ever Gain Plaza, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

Importer: **CANON EUROPA N.V.**
Bovenkerkerweg 59, 1185 XB Amstelveen, The Netherlands

Импортер: **ООО «Канон Ру»**
Россия, 109028, Москва, Серебряническая набережная, д. 29

Қазақстан Республикасы (импортшы)
Байланыс ақпараты орам қорабында берілген, Оны қауіпсіз орында сақтаңыз

Հայաստանի Հանրապետությունը (ներմուծող)
Կոնտակտային տեղեկատվություն նշված է փաթեթավորման վանդակում. Խնդրում ենք պահել այն մի ապահով տեղ.

Республика Кыргыз (импорттоочу)
Контакттык маалымат көрсөтүлсө укладочном ящикте.

CANON (UK) LTD
5 The Square, Stockley Park, UB11 1ET, Hayes, Uxbridge, United Kingdom

WEEE DIRECTIVE 2012/19/EU & BATTERY DIRECTIVE 2006/66/EC

ENGLISH

Only for European Union and EEA (Norway, Iceland and Liechtenstein)
These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2012/19/EU), the Battery Directive (2006/66/EC) and/or national legislation implementing those Directives.
This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources.
For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

DEUTSCH

Nur für Europäische Union und EWR (Norwegen, Island und Liechtenstein)
Diese Symbole weisen darauf hin, dass dieses Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU; Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte), Batterien-Richtlinie (2006/66/EG) und nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinien nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines neuen ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie Batterien und Akkumulatoren geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die generell mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Verbindung stehen, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.
Durch Ihre Mitarbeit bei der umweltgerechten Entsorgung dieses Produkts tragen Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei.
Um weitere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich an Ihre Stadtverwaltung, den öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, eine autorisierte Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder besuchen Sie www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

FRANÇAIS

Union Européenne, Norvège, Islande et Liechtenstein uniquement.
Ces symboles indiquent que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères, comme le spécifient la Directive européenne DEEE (2012/19/UE), la Directive européenne relative à l'élimination des piles et des accumulateurs usagés (2006/66/CE) et les lois en vigueur dans votre pays appliquant ces directives.
Ce produit doit être confié au distributeur à chaque fois que vous achetez un produit neuf similaire, ou à un point de collecte mis en place par les collectivités locales pour le recyclage des Déchets des Équipements Électriques et Électroniques (DEEE). Le traitement inapproprié de ce type de déchet risque d'avoir des répercussions sur l'environnement et la santé humaine, du fait de la présence de substances potentiellement dangereuses généralement associées aux équipements électriques et électroniques.
Votre entière coopération dans le cadre de la mise au rebut correcte de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles.
Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez vos services municipaux, votre éco-organisme ou les autorités locales compétentes, ou consultez le site www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

ESPAÑOL

Sólo para la Unión Europea y el Área Económica Europea (Noruega, Islandia y Liechtenstein)
Estos iconos indican que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos de acuerdo con la Directiva sobre RAEE (2012/19/UE) y la Directiva sobre Pilas y Acumuladores (2006/66/CE) y/o la legislación nacional.
Este producto deberá entregarse en un punto de recogida designado, por ejemplo, entregándolo en el lugar de venta al adquirir un producto nuevo similar o en un centro autorizado para la recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), baterías y acumuladores. La gestión incorrecta de este tipo de residuos puede afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a las sustancias potencialmente nocivas que suelen contener estos aparatos. Su cooperación en la correcta eliminación de este producto contribuirá al correcto aprovechamiento de los recursos naturales.
Los usuarios tienen derecho a devolver pilas, acumuladores o baterías usados sin coste alguno. El precio de venta de pilas, acumuladores y baterías incluye el coste de la gestión medioambiental de su desecho, y no es necesario mostrar la cuantía de dicho coste en la información y la factura suministradas a los usuarios finales.
Si desea más información sobre el reciclado de este producto, póngase en contacto con su municipio, el servicio o el organismo encargado de la gestión de residuos domésticos o visite www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

ITALIANO

Solo per Unione Europea e SEE (Norvegia, Islanda e Liechtenstein)
Questi simboli indicano che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ai sensi della Direttiva RAEE (2012/19/UE), della Direttiva sulle Batterie (2006/66/CE) e/o delle leggi nazionali che attuano tali Direttive.
Il prodotto deve essere conferito a un punto di raccolta designato, ad esempio il rivenditore in caso di acquisto di un nuovo prodotto simile oppure un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) nonché di batterie e accumulatori. Un trattamento improprio di questo tipo di rifiuti può avere conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana a causa delle sostanze potenzialmente nocive solitamente contenute in tali rifiuti.
La collaborazione dell'utente per il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere in sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 255 e successivi del Decreto Legislativo n. 152/06.
Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, l'ente responsabile della raccolta dei rifiuti, un rivenditore autorizzato o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici, oppure visitare il sito www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

NEDERLANDS

Uitsluitend bestemd voor de Europese Unie en EER (Noorwegen, IJsland en Liechtenstein)
Met deze symbolen wordt aangegeven dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2012/19/EU), de richtlijn 2006/66/EG betreffende batterijen en accu's en/of de plaatselijk geldende wetgeving waarin deze richtlijnen zijn geïmplementeerd, niet bij het normale huisvuil mag worden weggegooid.
Dit product dient te worden ingeleverd bij een hiervoor aangewezen inzamelpunt, bijv. door dit in te leveren bij een hiertoe erkend verkooppunt bij aankoop van een gelijksoortig product, of bij een officiële inzameldienst voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur (EEA) en batterijen en accu's. Door de potentieel gevaarlijke stoffen die gewoonlijk gepaard gaan met EEA, kan onjuiste verwerking van dit type afval mogelijk nadelige gevolgen hebben voor het milieu en de menselijke gezondheid. Uw medewerking bij het op juiste wijze weggooien van dit product draagt bij tot effectief gebruik van natuurlijke hulpbronnen.
Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, afvaldienst, officiële dienst voor klein chemisch afval of afvalstortplaats, of kunt u terecht op www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

DANSK

Gælder kun i Europæiske Union og EØS (Norge, Island og Liechtenstein)
Disse symboler betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med dagrenovation i henhold til WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteridirektivet (2006/66/EF) og/eller den lokale lovgivning, som disse direktiver er gennemført i.
Produktet skal afleveres på et godkendt indsamlingssted, f.eks. i overensstemmelse med en godkendt én-til-én-procedure, når du indkøber et nyt tilsvarende produkt, eller på et godkendt indsamlingssted for elektronikaffald samt for batterier og akkumulatorer. Forkert håndtering af denne type affald kan medføre negative konsekvenser for miljøet og menneskers helbred på grund af de potentielt sundhedsskadelige stoffer, der generelt kan forefindes i elektrisk og elektronisk udstyr.
Når du foretager korrekt bortskaffelse af produktet, bidrager du til effektiv brug af naturressourcerne. Kontakt din kommune, den lokale affaldsmyndighed, det lokale affaldsanlæg, eller besøg www.canon-europe.com/sustainability/approach/ for at få flere oplysninger om genbrug af dette produkt.

SUOMI

Vain Euroopan unionin sekä ETA:n (Norja, Islanti ja Liechtenstein) alueelle.
Nämä tunnukset osoittavat, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi (SER-direktiivi, 2012/19/EU), paristoista ja akuista annettu direktiivi (2006/66/EY) sekä kansallinen lainsäädäntö kieltävät tuotteen hävittämisen talousjätteen mukana.
Tuote on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, esimerkiksi kodinkoneliikkeeseen uutta vastaavaa tuotetta ostettaessa tai viralliseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun tai paristojen ja akkujen keräyspisteeseen. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun virheellinen käsittely voi vahingoittaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä, koska laitteet saattavat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.
Tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää myös luonnonvaroja.
Jos haluat lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä, ota yhteys kunnan jätehuoltoviranomaisiin tai käyttämääsi jätehuoltoyhtiöön tai käy osoitteessa www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

SVENSKA

Endast för Europeiska unionen och EES (Norge, Island och Liechtenstein)
De här symbolerna visar att produkten inte får sorteras och slängas som hushållsavfall enligt WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteridirektivet (2006/66/EG) och/eller nationell lagstiftning som implementerar dessa direktiv.
Produkten ska lämnas in på en avsedd insamlingsplats, t.ex. på en återvinningsstation auktoriserad att hantera elektrisk och elektronisk utrustning (EE-utrustning) samt batterier och ackumulatorer eller hos handlare som är auktoriserade att byta in varor då nya, motsvarande köps (en mot en). Olämplig hantering av avfall av den här typen kan ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa på grund av de potentiellt farliga ämnen som kan återfinnas i elektrisk och elektronisk utrustning. Din medverkan till en korrekt avfallshantering av produkten bidrar till effektiv användning av naturresurserna.
Om du vill ha mer information om var du kan lämna in den här produkten, kontakta ditt lokala kommunkontor, berörd myndighet eller företag för avfallshantering eller se www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

PORTUGUÊS

Apenas para a União Europeia e AEE (Noruega, Islândia e Liechtenstein)
Estes símbolos indicam que este produto não deve ser eliminado juntamente com o seu lixo doméstico, segundo a Diretiva REEE de 2012/19/UE, a Diretiva de Baterias (2006/66/CE) e/ou a sua legislação nacional que transponha estas Diretivas.
Este produto deve ser entregue num ponto de recolha designado, por exemplo num local autorizado de troca quando compra um equipamento novo idêntico, ou num local de recolha autorizado para reciclar equipamento elétrico e eletrónico (EEE) em fim de vida, bem como pilhas e baterias. O tratamento inadequado deste tipo de resíduos pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, devido a substâncias potencialmente perigosas que estão associadas com equipamentos do tipo EEE.
A sua cooperação no tratamento correto deste produto irá contribuir para a utilização mais eficaz dos recursos naturais.
Para obter mais informações acerca de como reciclar este produto, por favor contacte as suas autoridades locais responsáveis pela matéria, serviço de recolha aprovado para pilhas e baterias ou serviço de recolha de resíduos sólidos domésticos da sua municipalidade, ou visite www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

ΕΛΛΗΚΙΚΑ

Μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τον ΕΟΧ (Νορβηγία, Ισλανδία και Λιχτενστάιν)
Αυτά τα σύμβολα υποδεικνύουν ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με την Οδηγία για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (AHHE) (2012/19/ΕΕ), την Οδηγία για τις Ηλεκτρικές Στήλες (2006/66/ΕΚ) ή/και την εθνική νομοθεσία που εφαρμόζει τις Οδηγίες εκείνες.
Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε καθορισμένο σημείο συλλογής, π.χ. σε μια εξουσιοδοτημένη βάση ανταλλαγής όταν αγοράζετε ένα νέο παρόμοιο προϊόν ή σε μια εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής για την ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΗΗΕ) και των ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών. Ο ακατάλληλος χειρισμός αυτού του τύπου αποβλήτων μπορεί να έχει αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου, λόγω δυνητικά επικίνδυνων ουσιών που γενικά συνδέονται με τον ΗΗΕ. Η συνεργασία σας για τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος θα συμβάλει στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πόλης σας, την υπηρεσία απορριμμάτων, το εγκεκριμένο σχήμα ή την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

MAGYAR

Csak az Európai Unió és az EGT (Norvégia, Izland és Liechtenstein) országaiban
Ezek a szimbólumok azt jelzik, hogy a termék hulladékkezelése a háztartási hulladéktól különválasztva, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló (2012/19/EU) irányelvnek és az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladék elemekről és akkumulátorokról szóló (2006/66/EK) irányelvnek megfelelően és/vagy ezen irányelveknek megfelelő helyi előírások szerint történik.
E terméket az arra kijelölt gyűjtőhelyre kell juttatni – pl. hasonló termék vásárlásakor a régi becserélésére vonatkozó hivatalos program keretében, vagy az elektromos és elektronikus berendezések (EEE) hulladékainak gyűjtésére, valamint a hulladék elemek és hulladék akkumulátorok gyűjtésére kijelölt hivatalos gyűjtőhelyre. Az ilyen jellegű hulladékok nem előírásszerű kezelése az elektromos és elektronikus berendezésekhez (EEE) általánosan kapcsolható potenciálisan veszélyes anyagok révén hatással lehet a környezetre és az egészségre.
E termék megfelelő leselejtezésével Ön is hozzájárul a természeti források hatékony használatához. A termék újrahasznosítását illetően információért forduljon a helyi polgármesteri hivatalnál, a helyi közterület-fenntartó vállalatnál, a hivatalos hulladéklerakó telephelyen vagy a háztartási hulladék begyűjtését végző szolgáltatónál, illetve látogasson el a www.canon-europe.com/sustainability/approach/ internetes oldalra.

POLSKI

Tylko dla krajów Unii Europejskiej oraz EOG (Norwegia, Islandia i Liechtenstein)
Te symbole oznaczają, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami gospodarstwa domowego, zgodnie z dyrektywą WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) lub dyrektywą w sprawie baterii (2006/66/WE) bądź przepisami krajowymi wdrażającymi te dyrektywy.
Użytkownicy baterii i akumulatorów mają obowiązek korzystać z dostępnego programu zwrotu, recyklingu i utylizacji baterii oraz akumulatorów.
Niewłaściwe postępowanie z tego typu odpadami może mieć wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na substancje potencjalnie niebezpieczne, związane ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.
Państwa współpraca w zakresie właściwej utylizacji tego produktu przyczyni się do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.
W celu uzyskania informacji o sposobie recyklingu tego produktu prosimy o kontakt z właściwym urzędem miejskim lub zakładem gospodarki komunalnej bądź zapraszamy na stronę www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

ROMÂNĂ

Doar pentru Uniunea Europeană şi EEA (Norvegia, Islanda şi Liechtenstein)
Aceste simboluri indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deşeurile menajere, în conformitate cu Directiva DEEE (2012/19/UE), Directiva referitoare la bateriile (2006/66/CE) şi/sau legile din ţara dvs. naţionale care implementează aceste Directive.
Acest produs trebuie înmânat punctului de colectare adecvat, ex: printr-un schimb autorizat unu la unu atunci când cumpăraţi un produs nou similar sau la un loc de colectare autorizat pentru reciclarea reziduurilor de echipament electric şi electronic (EEE) şi baterii şi acumulatori. Administrarea neadecvată a acestui tip de deşeuri, ar putea avea un impact asupra mediului şi asupra sănătăţii umane datorită substanţelor cu potenţial de risc care sunt în general asociate cu EEE.
Cooperarea dvs. în direcţia reciclării corecte a acestui produs va contribui la o utilizare eficientă a resurselor naturale.
Pentru mai multe informaţii despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi biroul dvs. local, autorităţile responsabile cu deşeurile, schema aprobată sau serviciul dvs. responsabil cu deşeurile menajere sau vizitaţi-ne la www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

ČEŠTINA

Pouze Evropská unie a EHP (Norsko, Island a Lichtenštejnsko)
Tento symbol znamená, že podle směrnice OEEZ (2012/19/EU), směrnice o bateriích (2006/66/ES) a/nebo podle vnitrostátních právních prováděcích předpisů k těmto směrnicím nemá být tento výrobek likvidován s odpadem z domácností.
Tento výrobek má být vrácen do určeného sběrného místa, např. v rámci autorizovaného systému odběru jednoho výrobku za jeden nově prodaný podobný výrobek, nebo do autorizovaného sběrného místa pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ), baterií a akumulátorů. Nevhodné nakládání s tímto druhem odpadu by mohlo mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví, protože elektrická a elektronická zařízení zpravidla obsahují potenciálně nebezpečné látky. Vaše spolupráce na správné likvidaci tohoto výrobku napomůže efektivnímu využívání přírodních zdrojů.
Chcete-li získat podrobné informace týkající se recyklace tohoto výrobku, obraťte se prosím na místní úřad, orgán pro nakládání s odpady, schválený systém nakládání s odpady či